

KORJAUS

Sarjainfossa (no 31)

oli tutkielmani Robert Crumbin matkasta paranoian päämajaan se aiheutti ehkä valppaille lukijoille vähän ylimääräistä tuskaa, kuin siitä mitä itse tekstin sisällöstä välittyi. Asialla oli nimittäin vanha tuttavani painovirhepaholainen, josta olenkin kirjoittanut pari otteeseen erityisesti siitä miten hän aina onnistuu väärällä sanalla kääntämään lauseen merkitystä lähes päinvastaiseen.

Heti alkuvaiheessa on lause joka pitäisi kuulostaa "Psykoanalyttikot huomasivat että yritykset sivistää ihmistä eivät ole onnistuneet, vaikka yli 2000 vuotta ollaan yritetty tehdä ihmisestä askeettinen eläin, joka uhraa itsensä työn, isänmaan, uskonnon tai yhteiskunnan puolesta, niin pohjimmiltaan ihminen on tyytymätön". Syystä tai toisesta tuon viimeisen sanan paikalla Sarjainfon tekstissä luki "tyytyväinen..! ? !

Sana "taide" oli myös unohtunut lauseessa "Syyllisyystunne esimerkiksi on voimakas moottori monessa taidetoiminnassa". Ja Robert Crumb herjaa siis itseensä moneksi epäillyttäväksi tyyppiä, myös runkuksi, mikä sana litaaniasta puuttui. Koen sen niin merkittäväksi että tuon sen esiin nyt tässä yhteydessä. Turhan väärinymmärretyksi, vaikkain "normaaliuteen" päin, oli myös toinen lause "Perverssi sielu perversissä ruumiissa". Originaalissa lausahdus on M.J. Kopsen alkuperää ja kuuluu yksinkertaisesti "Perve sielu perveessä ruumiissa", jolloin tavu-yhteydet toimivat paremmin. Ja se risti-riitainen nero, joka jo kauan ennen Freud oivalsi huumorin jakautuneet juuret oli Baudelaire. Psykoanalyttikko, joka oivalsi että miehen aikuistumi yksilöllistyminen tapahtuu suuntaamalla julmuuksia äitiin päin oli Geza Roheim. Lauseen "juuri lapsen maagisessa kuvitelmissa löytyvät fantasiat siitä että hän hallitsee ympäristöään", sana fantasia oli jäänyt pois. Vielä yksi lause kuuluu näin, "Toinen vihollinen samalla aaltopituudella on herra Cheesee K Reist" jne.

Lopuksi vielä pari isoa väärinkäsitystä. Crumb pysähtyy ennen hyppeä ja näyttölee hermostuneesti ulos angstinsa" eikä "agenttinsa", kuten lehdessä luki. Ja loppuväännössä oli tarkoitus sanoa että Robert Crumb on saavuttanut jonkinlaista vapaa-suhdetta

Näin siis piti olla. Mutta painovirhepaholainen pääsi mukaan tuohon muutenkin niin vaikeaan sotkuun...

Itse olisin myös valinnut toisia kuvia juttuuni, kuva painottui nyt enemmän tuolle anaali-puolelle päin. Crumbissa on monta puolta. Hänestä voi olla monta mieltä. Matka jatkuu.